

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Եշ. - ԾՐ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings
 - Baptism
 - Birthdays
 - Anniversaries
 - Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
Կնունքներ
Տարեդարձներ
Հոգեճաշեր
Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Մարտ 20, 2022

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, March 20, 2022

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փերթոյեան
Հոգետոր Հովի

Այսօրուան Հիր Քարոզիչն Է՝

Գերշ. Տէր Պարգեւ Արք. Մարտիրոսյան

Today's Guest Homilist is

His Grace. Archbishop Barkev Mardirosyan

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Arabella Ishkhanian	(818) 588-0897
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Ղուկասու Աւետարանէն (Luke) 16:1-31

Անիրաւ Տնտեսի Առակը - Parable of The Unjust Stewart

Եւ Յիսուս ըսաւ իր աշակերտներուն. «Հարուստ մարդ մը կար, որ տնտես մը ունէր. անոր վրայ ամբաստանութիւն եղաւ, իբր թէ կը վատնէր իր տիրոջ ինչքերը: Տէրը կանչեց զայն եւ ըսաւ անոր, այս ի՞նչ բան կը լսեմ քու մասիդ, տո՛ւր քու տնտեսութեանդ հաշիւը, որովհետեւ այլեւս չես կրնար տնտես ըլլալ: Տնտեսը իր մտքէն ըսաւ, ի՞նչ պէտք է ընեմ, քանի որ տէրս ինձմէ կ'առնէ տնտեսութիւնս, աշխատիլ չեմ կրնար, մտրալ կ'աւանգամ: Գիտեմ թէ ինչ պիտի ընեմ, որպէսզի երբ տնտեսութենէս հեռացուիմ՝ զիս ընդունին իրեց տուները: Եւ իր տիրոջ պարտապաններէն իրաքանչիւրը մէկ առ մէկ քովը կանչելով՝ ըսաւ առաջինին, դուն իմ տիրոջս որքա՞ն պարտք ունիս: Եւ ան ըսաւ, հարիւր մար ձէթ եւ տնտեսը ըսաւ անոր, ա՛ն քու պարտագիրդ եւ նստե՛ ու անմիջապէս գրե՛ «յիսուն»: Ապա ըսաւ միւսին, դո՛ւն որքա՞ն պարտք ունիս: Եւ ան ըսաւ, հարիւր քոռ ցորեն: Տնտեսը ըսաւ անոր, ա՛ն քու պարտագիրդ եւ նստե՛ ու գրե՛ «ութսուն»: Եւ Տէրը գովեց անիրաւ տնտեսը, որովհետեւ իմաստութեամբ գործեց, քանի որ այս աշխարհի որդիները իրեց սերունդին մէջ աւելի իմաստուն են, քան լուսի որդիները»:

«Եւ ես կ'ըսեմ ձեզի՝ անիրաւ մամոնայէն ձեզի բարեկամներ շինեցէք, որպէսզի երբ այդ պակսի՝ յախտեցական յարկերուն մէջ ընդունին ձեզ: Քիչ բանի մէջ հաւատարիմ եղողը շատի մէջ ալ հաւատարիմ է, իսկ քիչի մէջ անիրաւը, շատի մէջ ալ անիրաւ է: Արդ, եթէ անիրաւ մամոնային մէջ հաւատարիմ չեղաք՝ ճշմարիտը ո՞վ պիտի վստահի ձեզի: Եւ եթէ օտարին պատկանող բանի մէջ հաւատարիմ չեղաք՝ ձերինը ո՞վ պիտի տայ ձեզի: Ոչ մէկ ծառայ կրնայ երկու տիրոջ ծառայել, որովհետեւ եթէ աստ մէկը՝ պիտի սիրէ միւրը. կամ եթէ մեծարէ մէկը՝ պիտի արհամարհէ միւրը: Չէք կրնար ծառայել թէ՛ Աստուծոյ եւ թէ՛ մամոնային»:

Now He was also saying to the disciples, "There was a rich man who had a manager, and this manager was reported to him as squandering his possessions.

"And he called him and said to him, 'What is this I hear about you? Give an accounting of your management, for you can no longer be manager.'

"The manager said to himself, 'What shall I do, since my master is taking the management away from me? I am not strong enough to dig; I am ashamed to beg. 'I know what I shall do, so that when I am removed from the management, people will welcome me into their homes.' "And he summoned each one of his master's debtors, and he began saying to the first, 'How much do you owe my master?' "And he said, 'A hundred measures of oil.' And he said to him, 'Take your bill, and sit down quickly and write fifty.' "Then he said to another, 'And how much do you owe?' And he said, 'A hundred measures of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty.' "And his master praised the unrighteous manager because he had acted shrewdly; for the sons of this age are more shrewd in relation to their own kind than the sons of light. "And I say to you, make friends for yourselves by means of the wealth of unrighteousness, so that when it fails, they will receive you into the eternal dwellings. "He who is faithful in a very little thing is faithful also in much; and he who is unrighteous in a very little thing is unrighteous also in much. "Therefore if you have not been faithful in the use of unrighteous wealth, who will entrust the true riches to you? "And if you have not been faithful in the use of that which is another's, who will give you that which is your own? "No servant can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or else he will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and wealth."

Ephesians (Եփեսացի) 4:17-5:14

Therefore be imitators of God, as beloved Children, and live in love, as Christ loved us and gave himself for us, a fragrant offering and sacrifice to God.

But fornication and impurity of any kind, or greed, must not even be mentioned among you, as is proper among saints. Entirely out of place is obscene, silly, and vulgar talk; but instead, let there be thanksgiving. Be sure of this, that no fornicator or impure person, or one who is greedy (that is, idolater), has any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

Let no one deceive you with empty words, for because of these things the wrath of God comes on those who are disobedient. Therefore do not be associated with them. For once you were darkness, but now in the Lord you are light. Live as children of light for the fruit of the light is found in all that is good and right and true. Try to find out what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is shameful even to mention what such people do secretly; but everything exposed by the light becomes visible, for everything that becomes visible is light.

Therefore it says, “ Sleeper, awake! Rise from the dead, and Christ will shine on you.”

Ուրեմն նմանեցէ՛ք Աստուծոյ՝ սիրելի զաւակներու պէս, եւ ընթացէ՛ք սիրոյ մէջ, ինչպէս Քրիստոս ալ մեզ սիրեց ու մեզի համար ընծայեց ինքզինք Սասունոյ՝ որպէս պատարագ ու զոհ անուշաբոյր հոտ ըլլալով:

Բայց պոռնկութեան եւ ամէն տեսակ անմաքրութեան կամ ազահութեան անունն իսկ թող չչիշուի ձեր մէջ, ինչպէս կը պատշաճի սուրբերուն, ո՛չ ալ լրբութեան, յիմար խօսակցութեան կամ խեղկատակութեան, որոնք չեն պատշաճիր, այլ փոխարէնը շնորհակալութի՛նն յայտնեցէք: Քանի գիտէք թէ ո՛չ մէկ պոռնկող, կամ անմաքուր, կամ ազահ, որ կուսպաշտ է, ունի որեւէ ժառանգութիւն Քրիստոսի եւ Աստուծոյ Թագաւորութեան մէջ:

Ո՛չ մէկը թող խաբէ ձեզ ունայն խօսքերով, որովհետեւ այս բաներուն պատճառով Աստուծոյ բարկութիւնը կու գայ անհնազանդութեան որդիներուն վրայ: Ուրեմն բաժանակից մի ըլլաք անոնց, որովհետեւ ժամանակին դուք խաւար էիք, բայց հիմա լոյս էք Տէրոջմով. ուստի ընթացէ՛ք լոյսի զաւակներու պէս, բանի որ Հոգիին պտուղը ամէն տեսակ բարութեամբ, արդարութեամբ ու ճշմարտութեամբ է: Քննեցէ՛ք թէ ի՛նչ է Տէրոջ հաճելին, եւ ընկերակից մի՛ ըլլաք խաւարին անպտուղ գործերուն, այլ փոխարէնը կշտամբեցէ՛ք զանոնք: Որովհետեւ անոնց ըրածը գաղտնի բաներու մասին խօսիլն իսկ ամօթ է. բայց ամէն բան որ կշտամբուած է կը յայտնաբերուի լոյսին միջոցով, որովհետեւ լոյսն է որ կը յայտնաբերէ ամէն ինչ:

Ուստի կ'ըսէ. «Արթնցի՛ր, դուն որ կը քնանաս, ու կանգնէ՛ մեռելներէն, եւ Քրիստոս պիտի փայլի քու վրայ»:

Request From Choir Director

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանցի՝
Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.

If you are interested, please see Barthey Gulumian,
the Choir Director



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin



Remember The Church In Your Will



If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.

St. Gregory Armenian Saturday School

BACK TO SCHOOL

~ FALL SEASON ~

Registration
August 28, 2021
September 11, 2021

**Everyone ages 5-12 at
any level are welcome!**

School Resumes
September 11, 2021
10am - 12:45pm

Subjects taught include:

Annual Tuition
\$495

- Armenian Language
- Armenian History
- Armenian Culture & Events
- Music and more...

For more information contact us:

626.449.1523
stgregorysaturdayschool@gmail.com

2215 E Colorado Blvd.
Pasadena, CA 91107



ACYO - Armenian Church Youth Organization

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our Instagram @stgregorypasadenaacyo for more information about events!

Contact Arabella Ishkhanian at 818 588-0897
or Johnathan Dergazarian at 626 272-5303

Requiem - Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Նազարեթ, Ռահել, Իսկենդեր, Մարի եւ Սրբուհի Շահինեաններու** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Մարի, Լենա եւ Մարալ Շահինեաններ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Գրիստըն ժօն Տուայրի** հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ եղբայրը՝ Մաթթը Տուայր, քոյրը՝ Թիֆանի Սիանջի:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Գոհար Մելիք-Պաքշեանի** մահուան առաջին տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Գեորգեան եւ Աշիքեան ընտանիքներ:
- A requiem service in memory of **Nazaret, Rahel, Iskender, Mary & Serpouhi Shahinian** is requested by Mary, Lena and Maral Shahinian.
- A requiem service in memory of **Christian John Dwyer**, is requested by his brother Michael Dwyer and sister Tiffany Cianci.
- A requiem service in memory of **Kohar Melik-Bakhshian** on the occasion of the first year of her passing, is requested by Kevorkian and Ashikyan families.



St. Gregory Armenian Apostolic Church

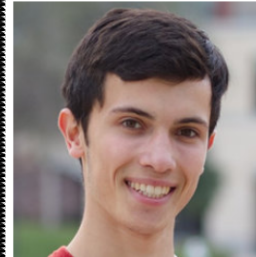
Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, April 28, 2022 – 6:30 P.M.

Guest Speaker: St. Gregory Deacon Andy Ylitalo,

June 22' PhD Caltech



TOPIC: The Future Of Operating Rooms And Surgeries

* About one million surgeries per year are assisted by robots. As original patents expire major corporations will introduce new robots equipped with the latest technology: "artificial intelligence", virtual reality, 3D visualization, digital technologies....

* Why robots? Patients will have more successful, less invasive operations while elevating surgical performance variance between surgeons and shortening your hospital stay and sending you home enjoying a better quality of life.

* Andy is from Minnesota and graduated from Stanford with a degree in Engineering Physics. He is graduating from Caltech in June with a PhD in Chemical Engineering.

* Upon Graduation Andy will join Start-Up Company Ceevra developing advanced visualization software for surgeons for more successful outcomes in cancer surgery.

A Dynamic Speaker & Must Hear Event That Affects Everyone. Join us for a fascinating discussion of how this new generation of robots and artificial intelligence will transform operating rooms to promote safer, more successful surgeries.

At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena.

*RSVP'S Are A **Must** As Dinner Will Be Served*

Church Donation \$25

Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914, Church Off. : 626-449-1523

Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.



Hyecamp 2022

MAKE FRIENDS AND MEMORIES THAT LAST FOREVER

DATES

- Week 1 - July 10-16 (Ages 8-12)
- Week 2 - July 17-23 (Ages 8-17)
- Week 3 - July 24-30 (Ages 8-17)
- Week 4 - July 31-August 6 (Ages 10-17)

Camper and Staff application dates will be announced soon!
Visit hyecamp.com for more information



St. Gregory Armenian Apostolic church, Pasadena

Միչինկ Մեծ պահքի

Ճաշկերոյթ Ի Նպաստ

Արցախի Նահատակներու Աղօթքի Պարտէզի Ծինութեան



MICHINK Median day of lent

Fund Raising Luncheon

*On the occasion of the Median Day of the Lenten season
The Pastor and the Parish Council of St. Gregory Parish*

Invite you to A special Michink Luncheon on

Sunday, March 20, 2022

Presided by Special Guest, Archbishop Barkev Mardirosyan

Former Primate of Artsakh

In an effort to eternally memorialize the sacrifice of our fallen beloved heroes, who died in defense of our Hyrenik, St Gregory Armenian Church of Pasadena is dedicating an area next to the sanctuary, to be named

Martyrs of Artsakh prayer Garden

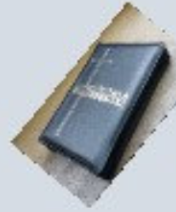
Please join us for this special fund-raising luncheon which will present opportunities to honor the fallen soldiers, volunteers and innocent civilians who lost their lives during the 44- day war. Our united effort will ensure that future generations will never forget their sacrifice and Martyrdom

Donation \$40 / Students \$30

**For Reservations, Please call Church Office
626-449-1523**



ST. GREGORY SUNDAY SCHOOL



EVERY Sunday Morning
11:00 a.m. - 12:30 p.m.
Geragos Hall

All Students, ages 4 - High School
Are welcome to attend Youth Service



And grow in their faith through the:

- Songs of the Badarak
- Prayer
- Study of God's Word
- Christian Fellowship

For information call Miss Marguerite 626-351-8137

"Train up a child in the way he should go and when he is old, he will not depart from it" Proverbs 22:6

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and the Parish Council of St. Gregory Armenian Church

Prayerfully Invite you to Attend

All Lenten Husgoom Prayer Vigils

Sunday, March 20, 2022 Michink Luncheon After Sunday Service

Wednesday, March 23, 2022 7:00 p.m.

Wednesday, March 30, 2022 7:00 p.m.

Wednesday, April 6, 2022 7:00 p.m.

All services will be conducted in Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly service books for what will be an enriching and spiritually-rewarding experience. You are encouraged to remain for a fellowship supper in the Geragos Hall.

Տէր Սարգիս Աւագ Քհյն. Փերօյեան եւ
Աբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական
Խորհուրդի Անդամները միասնաբար

կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի բոլոր
արարողութիւններուն

Կիրակի, Մարտ 20, 2022 Պատարագէն ետք Միջինքի Ճաշ

Չորեքշաբթի, Մարտ 23, 2022 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Մարտ 30, 2022 Երեկոյեան ժամը 7ին

Չորեքշաբթի, Ապրիլ 6, 2022 Երեկոյեան ժամը 7ին

Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ հոգեպարար նոր ժամագրքին: Հսկումէն վերջ բոլորդ հրաւիրուած էք ասանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Կիրակոս սրահին մէջ:

Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի



Յաւերժացնելու համար յիշատակը Արցախի 44-օրեայ աղիտակի պատերազմին մարտիրոսացած մեր անմահ հերոսներուն, Սուրբ Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ կողքին պիտի յատկացուի վայր մը որպէս

ԱՂՈԹՔԻ ՊԱՐՏԵՉ ԱՐՑԱԽԻ ԶԵՐՈՍ ՆԱՅԱՏԱԿՆԵՐՈՒՆ

**Հիմնարկէք զպիտի կատարուի
հովանաւորութեամբ**

Գերշ. Տէր Յովնան Արք. Տէրտէրեանի

Բարեջան Առաջնորդ Արեւմտեան Թեմի

Կիրակի, 3 Ապրիլ, 2022 -ին, Ս.Պատարագէն անմիջապէս ետք



ST. GREGORY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH, PASADENA



Just over a year ago, our beloved homeland was suddenly and deliberately attacked by military Forces of Azerbaijan, supported by Turkey and Israel. Our brothers and sisters in Hayastan and Artsakh banded together to defend our Hyrenik. At the end of the 44-day war, thousands of heroes, both uniformed soldiers and civilian volunteers, in addition to innocent citizens caught in crossfire, were killed

To eternally memorialize the sacrifice of our beloved heroes for generations to come, St. Gregory Armenian Church is dedicating an area next to the Sanctuary to be named

Martyrs of Artsakh Prayer Garden

His Grace Abp. Hovnan Derderian

Will preside over the ground blessing service

On Sunday, April 3, 2022, following celebration of Divine Liturgy



**BRAVE SOLDIERS OF ARMENIA AND ARTSAKH
IN DEFENCE OF OUR HOMELAND**